

**C-388**

Second Session, Thirty-seventh Parliament,  
51-52 Elizabeth II, 2002-2003

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-388**

An Act respecting seat belts in federal vehicles and  
school buses

---

First reading, February 13, 2003

---

MR. HARB

372137

**C-388**

Deuxième session, trente-septième législature,  
51-52 Elizabeth II, 2002-2003

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-388**

Loi concernant les ceintures de sécurité à bord des  
véhicules fédéraux et des autobus scolaires

---

Première lecture le 13 février 2003

---

M. HARB

## SUMMARY

The purpose of this enactment is to require that, with effect from January 1, 2004, all vehicles under federal jurisdiction, including military vehicles, must be equipped with seat belts for the driver and passengers, if they are operated on a public highway.

The design of the seat belts must comply with the regulations and the law of the province in which the vehicles are used. There is a power to exempt vehicles in special cases, but not for vehicles that regularly transport students.

## SOMMAIRE

Le texte vise à exiger, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2004, que tous les véhicules relevant de la compétence fédérale, y compris les véhicules militaires, qui sont utilisés sur une voie publique soient munis de ceintures de sécurité pour le conducteur et les passagers.

Le modèle des ceintures de sécurité doit être conforme aux règlements et à la législation de la province où les véhicules seront utilisés. Le texte prévoit le pouvoir de soustraire certains véhicules à l'application de la loi, sauf les véhicules servant régulièrement au transport d'élèves.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire  
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »  
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

**BILL C-388**

**PROJET DE LOI C-388**

An Act respecting seat belts in federal vehicles  
and school buses

Loi concernant les ceintures de sécurité à bord  
des véhicules fédéraux et des autobus  
scolaires

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le  
consentement du Sénat et de la Chambre des  
communes du Canada, édicte :

Short title

**1.** This Act may be cited as the *Canada Seat  
Belt Act*.

**1.** Titre abrégé : *Loi canadienne sur les  
5 ceintures de sécurité*.

Titre abrégé

5

Definitions

**2.** The following definitions apply in this  
Act.

**2.** Les définitions qui suivent s'appliquent à  
la présente loi.

Définitions

“federal  
vehicle”  
« véhicule  
fédéral »

“federal vehicle” means a vehicle that is  
intended for operation on a public highway,  
or that may be used from time to time on a  
public highway, and that is subject to federal  
jurisdiction or under the jurisdiction of a  
member of the Queen's Privy Council for  
Canada, and for greater certainty, includes  
vehicles operated by or for the Canadian  
Forces. 10 15

« ceinture de sécurité » Dispositif de retenue  
individuel servant à protéger le conducteur  
ou le passager à bord d'un véhicule contre le  
risque de blessure grave en cas d'urgence et  
dont la conception est conforme aux  
règlements pris en vertu du paragraphe 4(1)  
et à la législation de toute province où le  
véhicule doit être utilisé. 10 15

« ceinture de  
sécurité »  
“seat belt”

“Minister”  
« ministre »

“Minister” means the Minister of Transport.

« ministre » Le ministre des Transports.

« ministre »  
“Minister”

“seat belt”  
« ceinture de  
sécurité »

“seat belt” means a device to restrain the body  
of a driver or passenger from dangerous  
movement in the event of an emergency in a  
vehicle that is of a design that complies with  
the regulations made under subsection 4(1)  
and with the requirements of the law of any  
province in which the vehicle is to be  
operated. 20 25

« véhicule fédéral » Véhicule destiné à être  
utilisé sur une voie publique — ou pouvant  
l'être occasionnellement — et qui relève de  
la compétence fédérale ou de la compétence  
d'un membre du Conseil privé de la Reine  
pour le Canada, notamment tout véhicule  
utilisé par ou pour les Forces canadiennes. 20

« véhicule  
fédéral »  
“federal  
vehicle”

Seat belts  
required

**3.** (1) No later than January 1, 2004, the  
Minister shall ensure that no federal vehicle is  
operated on a public highway unless it is  
equipped with seat belts for the driver and  
every passenger in the vehicle and that the seat  
belts are worn by the driver and passengers at  
all times the vehicle is being so operated. 30

**3.** (1) Au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2004, le  
ministre veille à ce que les véhicules fédéraux  
ne soient utilisés sur une voie publique que  
s'ils sont munis d'une ceinture de sécurité pour  
le conducteur et chaque passager à bord et que  
si ceux-ci portent leur ceinture de sécurité  
pendant que le véhicule est ainsi utilisé. 25 30

Ceintures de  
sécurité  
obligatoires

Penalty	(2) No later than January 1, 2004, the Minister must ensure that regulations are in force that provide for the application of a penalty for any driver or passenger of a federal vehicle who fails to comply with subsection (1).	(2) Au plus tard le 1 <sup>er</sup> janvier 2004, le ministre veille à la mise en vigueur d'un règlement imposant une pénalité à tout conducteur ou passager à bord d'un véhicule fédéral qui ne se conforme pas aux exigences du paragraphe (1).	Pénalité
Regulations for exemptions	<p><b>4.</b> (1) The Minister may make regulations</p> <p>(a) prescribing the design of seat belts; and</p> <p>(b) exempting any vehicle or class of vehicles or circumstances of operation from this Act, if the safety of any driver and passengers of the vehicle or class of vehicles and the safety of the general public will not thereby be impaired.</p>	<p><b>4.</b> (1) Le ministre peut, par règlement :</p> <p>a) prévoir le modèle des ceintures de sécurité;</p> <p>b) soustraire à l'application de la présente loi tout véhicule ou toute catégorie de véhicules ainsi que toute circonstance particulière, si une telle exemption ne compromet ni la sécurité du conducteur et des passagers à bord du véhicule ou de la catégorie de véhicules, ni la sécurité du public.</p>	Règlements
School buses excepted	(2) Paragraph (1)(b) does not apply to vehicles that are regularly used for the transportation of students of any age.	(2) L'alinéa (1)b) ne s'applique pas aux véhicules qui sont utilisés régulièrement pour le transport d'élèves de tout âge.	Exception — autobus scolaires
Provincial laws	<p><b>5.</b> (1) The Minister shall consult with the minister of the Crown responsible for transportation safety in every province to attempt to obtain agreement of every province to require seat belts to be installed and used in all vehicles under the provinces jurisdiction that are regularly used for the transportation of students of any age.</p>	<p><b>5.</b> (1) Le ministre consulte chaque ministre provincial responsable de la sécurité des transports afin d'obtenir l'accord des provinces relativement à l'installation et à l'utilisation obligatoires de ceintures de sécurité dans les véhicules relevant de la compétence provinciale qui sont utilisés régulièrement pour le transport d'élèves de tout âge.</p>	Législation provinciale
Tabling of report	(2) The Minister shall cause to be laid before each House of Parliament a report on the results of consultations undertaken pursuant to subsection (1), no later than the fifth day on which each House sits following the expiry of a year after the day this Act comes into force.	(2) Le ministre fait déposer devant chaque chambre du Parlement un rapport sur les résultats des consultations visées au paragraphe (1), dans les cinq premiers jours de séance de celle-ci suivant l'expiration d'un délai d'un an après l'entrée en vigueur de la présente loi.	Dépôt du rapport